

## מ"י 11700/03/14 - מדינת ישראל נגד עבדאללה עמלה

בית משפט השלום באשקלון

06 מרץ 2014

מ"י 11700-03-14 מדינת ישראל נ' עמלה

בפני כב' השופטת רובין לביא  
המבקשים  
נגד  
החשוד  
מדינת ישראל  
עבדאללה עמלה

נוכחים:

ב"כ המבקשת רס"מ אדרי

המשיב - בהעדר וב"כ עו"ד דוגמן

[פרוטוקול הושמט]

### החלטה

אתמול הוצאתי החלטה וביקשתי כי תועבר לעו"ד הילה שפרלינג, הסניגורית הציבורית המחוזית, על כך כי עמדתם שעצור דובר ערבית יהיה מיוצג על ידי עו"ד דובר ערבית, ואפילו אם נוכח באולם מתורגמן, גורמת לדחיה ארוכה של דיונים, בזבוז זמן שיפוטי, בזבוז זמן של חוקרים, של מתורגמנים והותרת העצור שעות בתא המעצר.

גם כך בתיק שבפני והואיל ולאחר המתנה ממושכת דאגה החוקרת להתייצבות מתורגמן לערבית, לא יעלה על הדעת שנמתין עתה עד להגעת סניגור דובר ערבית, כפי שנעשה בכל יום מימי השבוע בתורנות זו, דבר שגרם לעיכוב ניכר, שכן עורכי הדין מגיעים מבתי משפט אחרים.

ברור למותב זה כי על המשטרה לדווח בעת המעצר כדי שניתן יהיה להערך מבעוד מועד להגעתו של סניגור דובר ערבית, אולם משזה לא נעשה, אין הצדקה להמתנה הממושכת הנדרשת בשל מדיניות זו.

לכן, על עו"ד סיבוני להתייצב על מנת לייצג העצור והדברים יתורגמו על ידי מתורגמן (השעה 10:22).

יצוין, כי מדובר בעצור שהובא במועד וצפויים להגיע עצורים רבים נוספים והעיכובים האלה יוצרים "פקק" באולם ולכן הפגיעה אפילו רבה יותר.

**ניתנה והודעה היום ד' אדר ב תשע"ד, 06/03/2014 במעמד הנוכחים.**

**רובין לביא, שופטת**

[פרוטוקול הושמט]

### **החלטה**

אני ממנה את הסניגוריה הציבורית ליצג את המשיב.

**ניתנה והודעה היום ד' אדר ב תשע"ד, 06/03/2014 במעמד הנוכחים.**

**רובין לביא, שופטת**

[פרוטוקול הושמט]

### **החלטה**

בפני בקשה להורות על הארכת מעצרו של החשוד למשך 5 ימים, בגין חשד שנכנס לישראל שלא כדין בהיותו תושב בית עולא, תושב הרשות, ובעת ששהה בארץ התחזה לאחר, תוך שימוש בתעודת זהות מזויפת.

הוגש דו"ח חסוי ובו 6 פעולות חקירה דרושות לביצוע, מתוכן 3, 5, 6, פעולות טכניות, פעולה 7 העברת התיק לתביעות, אולם פעולות מס' 1, 2, 4, הם פעולות מהותיות ואם ישוחרר קיים חשש להשפעה על עדים. כאמור, מדובר במי ששהה בישראל מזו תקופה, תוך שמציג עצמו כאחר.

בנסיבות אלה, מן הראוי לאפשר למשטרה להשלים החקירה ללא חשש שיבוש.

באשר לטענה של הסניגור כי עצורי הרשות הנעצרים ומובאים בפני בתי משפט במחוז דרום מופלים לרעה אל מול עצורים המובאים לבתי משפט במחוז תל-אביב ומרכז, כל עוד השיקולים אינם שיקולים זרים, לא ניתן לטעון להפליה היורדת לשורשו של עניין, אך מדובר בהחלט בטענה שראוי שהמשטרה/הסניגוריה תבדוק אותה.

**לאור האמור, אני מורה על מעצרו של החשוד עד ליום 9.3.14 שעה 13:00.**

יצוין, כי בפועל, למרות שהמשטרה הזעיקה על פי הוראת בית משפט ובקשת עו"ד סיבוני מתורגמן לשפה הערבית, בסופו של דבר, לא היה בו צורך שכן עו"ד אבו עמאר שוחח עמו ללא מתורגמן, ושוב מדובר בבזבוז כספי ציבור.

**המזכירות תשלח עותק הפרוטוקול לעו"ד הילה שפרילנג, הסניגורית הציבורית המחוזית.**

**ניתנה והודעה היום ד' אדר ב תשע"ד, 06/03/2014 במעמד הנוכחים.**

**רובין לביא, שופטת**